

## Condizioni generali

per l'uso del distributore dell'Associazione Swissdec

**Editore**

Associazione Swissdec

Casella postale 4358

Fluhmattstrasse 1

6004 Lucerna

[www.swissdec.ch](http://www.swissdec.ch)

## Indice

1.	Situazione di partenza .....	3
2.	Oggetto e scopo delle condizioni generali .....	3
3.	Definizioni .....	3
4.	Parti contraenti .....	5
5.	Requisiti legali e tecnici per l'uso del distributore .....	5
6.	Oggetto della prestazione di servizio .....	6
6.1	Uso del distributore .....	6
6.2	Filtraggio e trasmissione dei dati .....	6
6.3	Controllo del processo di trasmissione .....	6
6.4	Salvataggio di informazioni e dati sul distributore .....	6
6.5	Luogo del trattamento dei dati .....	6
6.6	Orario d'esercizio e disponibilità .....	7
6.7	Misure di protezione tecniche e organizzative .....	7
6.8	Documentazione e informazione .....	7
6.9	Costi .....	8
6.10	Coinvolgimento di subappaltatori .....	8
7.	Obblighi del destinatario dei dati .....	8
8.	Diritti dei destinatari dei dati .....	9
9.	Obblighi dell'Associazione Swissdec in relazione al trattamento dei dati .....	10
10.	Garanzia .....	10
11.	Protezione dei dati .....	10
12.	Marketing e invio della newsletter .....	11
13.	Responsabilità .....	11
14.	Disconnessione .....	11
15.	Modifiche .....	11
16.	Foro e diritto applicabile .....	12
17.	Approvazione da parte del Consiglio .....	12
18.	Firma del destinatario dei dati .....	12

## 1. Situazione di partenza

L'Associazione Swissdec, Fluhmattstrasse 1, 6004 Lucerna, ha lo scopo di standardizzare, uniformare e semplificare la trasmissione (elettronica) dei dati (in particolare dati salariali, sulle prestazioni e finanziari) che le aziende e i datori di lavoro (mittenti dei dati) sono tenuti a fornire in conformità a un obbligo legale o contrattuale alle organizzazioni destinatarie (specie autorità o istituzioni finanziarie) per l'ulteriore trattamento in conformità alla legge.

I membri dell'Associazione Swissdec sono la Suva, l'Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA, la Conferenza svizzera delle imposte CSI, l'Ufficio federale di statistica UST e l'Associazione eAVS/AI. L'Associazione Svizzera d'Assicurazioni ASA, la Conferenza svizzera delle imposte CSI e l'Associazione eAVS/AI rappresentano presso l'Associazione Swissdec gli interessi dei propri membri.

L'Associazione Swissdec è tenuta ad attuare tutte le misure necessarie per il raggiungimento dei propri scopi. Le misure comprendono, tra l'altro, lo sviluppo di standard (ad es. in relazione ai formati di scambio dei dati) e software, la concessione di licenze d'uso, la verifica e la certificazione di software aziendali nonché l'implementazione di un'infrastruttura tecnica, organizzativa e a livello di personale per la trasmissione (elettronica) dei dati. La realizzazione, l'organizzazione, l'esercizio e l'ulteriore sviluppo del distributore per i membri dell'Associazione Swissdec e per terzi rientrano tra i compiti di Swissdec riportati espressamente negli statuti. L'Associazione Swissdec assume quindi il ruolo di responsabile del trattamento nei confronti dei destinatari dei dati ai sensi della Legge sulla protezione dei dati (LPD) vigente.

La funzione del distributore è illustrata nel dettaglio al punto 6.

## 2. Oggetto e scopo delle condizioni generali

Le presenti condizioni generali regolano

- i requisiti per l'uso del distributore e l'entità del relativo diritto di utilizzazione da parte dei destinatari dei dati;
- il rispettivo ruolo dell'Associazione Swissdec e dei destinatari dei dati;
- gli obblighi delle parti contraenti.

Le condizioni generali servono inoltre alla trasparenza e alla verificabilità del trattamento di dati dell'Associazione Swissdec. Utilizzando il distributore, le condizioni generali risultano accettate.

## 3. Definizioni

Termine	Definizione
Connessione	Collegamento tecnico tra i sistemi del destinatario dei dati e il distributore. Una volta creata tale connessione, il destinatario è in grado di ricevere dati attraverso il distributore oppure di trasmettere a propria volta i dati al mittente o di metterli a sua disposizione. Un elemento essenziale per la connessione è l'indirizzo del web service o URL (Uniform Resource Locator) del sistema del destinatario dei dati utilizzato nell'ambito della trasmissione dei dati. La responsabilità in merito all'URL spetta al destinatario dei dati.
Destinatario dei dati	Autorità o assicurazione che, ai sensi delle disposizioni riportate nelle presenti condizioni generali, è autorizzata a utilizzare il distributore.
Distributore	Per distributore si intende l'applicazione distributore sviluppata su incarico dell'Associazione Swissdec e l'ambiente informatico sicuro. I diritti relativi a tale applicazione spettano all'Associazione Swissdec.

Termine	Definizione
Funzione crittografica di hash, valore di hash	<p>La funzione di hash (funzione di dispersione di valori) è una mappatura che trasforma una grande quantità di dati (chiavi) in una stringa più breve (valore di hash). Non si tratta quindi di una funzione iniettiva.</p> <p>La funzione crittografica di hash è una speciale forma della funzione di hash che risulta resistente alle collisioni o unidirezionale (oppure entrambe le cose).</p>
Gestore del distributore	<p>Subappaltatore dell'Associazione Swissdec che si occupa del centro di calcolo in cui vengono gestiti l'applicazione distributore e il relativo hardware. Il rapporto tra l'Associazione Swissdec e il gestore del distributore è disciplinato da un accordo contrattuale secondo le disposizioni della LPD relative al trattamento dei dati.</p>
Mittente dei dati	<p>Cliente del destinatario dei dati che, attraverso un software aziendale certificato Swissdec, trasmette i dati al destinatario per via elettronica tramite il distributore. Il mittente dei dati non ha alcun rapporto contrattuale con l'Associazione Swissdec.</p>
Processo aziendale pubblico	<p>Le direttive Swissdec descrivono mediante testo, struttura dati XML, coreografia ecc. le modalità in cui il mittente dei dati ed il destinatario dei dati interagiscono tra loro (protocollo di comunicazione per lo scambio di dati).</p>
Responsabile del trattamento	<p>Secondo le disposizioni della Legge sulla protezione dei dati, il trattamento di dati personali può essere affidato a un responsabile del trattamento mediante convenzione o per legge se:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ non è diverso da quello che il titolare stesso avrebbe il diritto di fare; e</li><li>▪ nessun obbligo legale o contrattuale di mantenere il segreto lo vieta.</li></ul> <p>Il titolare deve in particolare assicurarsi che il responsabile del trattamento garantisca la sicurezza dei dati. Il responsabile del trattamento può far valere gli stessi motivi giustificativi del titolare.</p> <p>Il responsabile del trattamento può trasferire i dati a un terzo (subappaltatore) solo con il previo consenso del titolare.</p>
Titolare del trattamento	<p>Ai sensi della Legge sulla protezione dei dati, il titolare del trattamento è la persona privata o l'organo federale che, singolarmente o insieme ad altri, determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali.</p>
Uniform Resource Locator	<p>Lo Uniform Resource Locator (abbr. URL; termine inglese per «localizzatore uniforme di risorse») identifica e localizza una risorsa, ad es. un sito web, attraverso un determinato metodo di accesso (ad es. il protocollo di rete utilizzato, HTTP o FTP) e il luogo (in inglese «location») in cui si trova la risorsa all'interno delle reti di computer. Lo standard attualmente in uso è definito nella specifica tecnica RFC 3986. (<a href="http://de.wikipedia.org">http://de.wikipedia.org</a>)</p>



## 6. Oggetto della prestazione di servizio

### 6.1 Uso del distributore

Il diritto di utilizzazione comprende il diritto non esclusivo del destinatario dei dati

- di ricevere o inviare in prima persona i dati attraverso il distributore e
- di mettere a disposizione dei propri clienti il distributore per la trasmissione di dati da un software aziendale certificato Swissdec.

### 6.2 Filtraggio e trasmissione dei dati

Il distributore riceve i dati da software aziendali certificati Swissdec e li filtra in base ai relativi destinatari dei dati. Per ciascuna istituzione di destinatari dei dati (ad es. assicuratore LAINF, Ufficio federale di statistica ecc.) viene creato un pacchetto di dati. Il filtraggio dei dati è gestito dal relativo «standard», ad es. Standard salari CH (ELM).

Il distributore, in seguito, inoltra i pacchetti di dati ai destinatari autorizzati e invia una quietanza digitale al mittente a conferma della ricezione del pacchetto.

### 6.3 Controllo del processo di trasmissione

Il distributore conferma l'avvenuta trasmissione dei dati attraverso la trasmissione di una quietanza digitale firmata al software aziendale certificato Swissdec del mittente dei dati.

Nelle direttive dell'Associazione Swissdec viene descritto nel dettaglio il processo aziendale pubblico. Ai sensi di tali direttive, è possibile integrare la procedura con l'invio di altri dati e/o con un link (inclusi nome utente e password) che consente di accedere direttamente a un'applicazione web del destinatario dei dati.

### 6.4 Salvataggio di informazioni e dati sul distributore

Nell'ambito del filtraggio e della trasmissione dei dati, non ha luogo alcun salvataggio dei dati ricevuti sul distributore. Per motivi tecnici, i dati vengono memorizzati temporaneamente nella memoria principale volatile del distributore fino all'invio della quietanza al programma del mittente dei dati, dopodiché vengono sbloccati per l'eliminazione. L'eliminazione fisica avviene attraverso un meccanismo interno (JavaVM [macchina virtuale] con garbage collection) o al più tardi durante la notte, quando le JavaVM vengono riavviate.

Il distributore salva solo l'ora e la data della ricezione e dell'invio dei dati al destinatario, il numero delle persone coinvolte in ciascuna notifica, il valore di hash della notifica, eventuali messaggi di errore, l'indirizzo IP del programma certificato Swissdec nonché le informazioni relative al certificato del programma del mittente dei dati. Questi dati sono usati esclusivamente per adempiere al contratto, a scopi statistici, per la tracciabilità e l'eliminazione di errori nell'ambito della trasmissione, per l'individuazione di invii doppi e per l'allestimento di report. L'Associazione Swissdec analizza regolarmente i dati salvati per verificare e migliorare la qualità del servizio. Non si risale al mittente dei dati. I dati non sono inoltrati a terzi non autorizzati.

Se la trasmissione avviene in modo asincrono, è necessario salvare la quietanza per motivi tecnici fino all'avvenuta conclusione del processo di trasmissione. La quietanza è memorizzata per una settimana al massimo e in seguito cancellata. Le informazioni dettagliate figurano nelle direttive per la trasmissione dei dati che possono essere scaricate dal sito Internet dell'Associazione Swissdec.

### 6.5 Luogo del trattamento dei dati

L'applicazione distributore è gestita da un centro di calcolo in Svizzera per incarico dell'Associazione Swissdec. L'Associazione Swissdec si impegna a controllare l'elaborazione dei dati da parte del gestore del distributore e in particolare a non trasferire all'estero il trattamento dei dati.

## 6.6 Orario d'esercizio e disponibilità

Il distributore è in esercizio 24 ore su 24 e sette giorni alla settimana (dal lunedì alla domenica dalle ore 00:00 alle ore 24:00), inclusi i giorni festivi nazionali ed escluso il lasso di tempo necessario alla manutenzione. Il lasso di tempo per la manutenzione ordinaria è dalle ore 00:00 alle ore 05:00 dal lunedì alla domenica.

L'Associazione Swissdec aspira ad assicurare una disponibilità del distributore del 99,9 per cento durante i periodi di punta (da dicembre ad aprile) e del 95 per cento nel periodo restante (da maggio a novembre). L'Associazione Swissdec non è però in grado di garantire una determinata disponibilità del distributore.

## 6.7 Misure di protezione tecniche e organizzative

L'Associazione Swissdec adotta le misure tecniche e organizzative adeguate per garantire la sicurezza del trattamento dei dati attraverso il distributore.

Questi obblighi sono stati trasferiti contrattualmente ai subappaltatori. L'Associazione Swissdec controlla regolarmente i processi interni e le misure tecniche e organizzative per garantire che, nel proprio ambito di responsabilità, il trattamento dei dati avvenga in conformità ai requisiti stabiliti dalle norme vigenti in materia di protezione dei dati e che vengano tutelati i diritti della persona interessata.

In riferimento alla ricezione, al filtraggio e alla trasmissione di dati personali attraverso il distributore, l'Associazione Swissdec adotta in particolare le seguenti misure di protezione tecniche e organizzative:

- test di vulnerabilità (penetration test) annuali da parte di un'azienda esterna
- limitazione degli accessi alla rete mediante l'impiego di firewall
- gestione e sviluppo del distributore da parte di due imprese giuridicamente distinte
- salvataggio esclusivo, sul distributore, di metadati prescritti dalla legge e non di dati personali e aziendali
- audit regolari per controllare lo sviluppo e la gestione del distributore, che avvengono nel rispetto della Legge sulla protezione dei dati attualmente in vigore

I dati vengono trasmessi per via elettronica in forma criptata e dotati di firma digitale utilizzando tecnologie di servizi web.

I sistemi e i processi del distributore presso il relativo gestore sono separati da altri sistemi in modo da evitare che i dati e le informazioni si confondano o si colleghino con i dati di altri clienti del gestore del distributore. Il gestore del distributore opera con un sistema di gestione della sicurezza delle informazioni (SGSI) certificato secondo la norma ISO 27001.

Le elaborazioni di dati vengono controllate almeno una volta all'anno da enti esterni.

## 6.8 Documentazione e informazione

L'Associazione Swissdec garantisce con misure adeguate la tracciabilità e la controllabilità del trattamento dei dati. Sul sito Internet dell'Associazione Swissdec è disponibile una documentazione che permette ai soggetti interessati di informarsi sul funzionamento del distributore.

Su tale sito è riportato anche un link che permette ai destinatari dei dati di reperire autonomamente informazioni in merito alla disponibilità del distributore.

Il sito riporta inoltre informazioni su eventuali problemi nell'esercizio del distributore. Nel caso in cui si verifichi un guasto di grande entità, vengono comunicate ulteriori informazioni anche attraverso i media.

## 6.9 Costi

Il pagamento dei servizi messi a disposizione dall'Associazione Swissdec ad opera dei destinatari dei dati avviene di regola attraverso la loro rappresentanza nell'Associazione Swissdec o sulla base di un accordo contrattuale. La definizione dei costi annuali ha luogo nell'ambito dei processi relativi al budget dell'Associazione Swissdec.

## 6.10 Coinvolgimento di subappaltatori

Per la fornitura dei suoi servizi, l'Associazione Swissdec può coinvolgere subappaltatori.

In Svizzera è consentito rivolgersi a subappaltatori; l'Associazione Swissdec stipula con essi un accordo in conformità alla LPD (contratto di nomina a responsabile del trattamento dei dati personali).

Il destinatario dei dati approva l'assegnazione dell'incarico ai seguenti subappaltatori:

Subappaltatore	Servizio	Dati di contatto
Suva	Centro operativo e certificazione	Suva, Fluhmattstrasse 1, 6004 Lucerna
Swisscom IT Services SA	Gestione del distributore	Swisscom (Svizzera) SA, Casella postale, 3050 Berna
itServe AG	Sviluppo distributore	itServe AG, Länggassstrasse 26, 3012 Berna

È consentito cambiare i subappaltatori nominati e/o coinvolgerne altri a condizione che:

- l'Associazione Swissdec informi in proposito il destinatario dei dati con adeguato anticipo;
- il destinatario dei dati non si opponga per iscritto al coinvolgimento di un nuovo subappaltatore e/o al cambio di quello esistente entro 14 giorni dalla ricezione dell'informazione e
- sia stato stipulato un accordo contrattuale in conformità alla LPD (contratto di nomina a responsabile del trattamento dei dati personali) che vieta al subappaltatore di commissionare a propria volta i servizi a terzi.

Se il destinatario dei dati solleva opposizione secondo le condizioni sopraccitate e il Consiglio conferma successivamente la propria decisione in merito al cambio di subappaltatore o al coinvolgimento di un nuovo subappaltatore, il destinatario dei dati ha il diritto di disdire il contratto per la data della modifica decisa dal Consiglio. Alla cessazione del contratto, l'Associazione Swissdec provvederà a disconnettere il destinatario dal distributore in conformità al punto 13 delle presenti condizioni generali. Se il destinatario dei dati non disdice il contratto, accetta la modifica decisa dal Consiglio.

## 7. Obblighi del destinatario dei dati

Il destinatario dei dati è responsabile del fatto che i suoi sistemi soddisfino le esigenze definite dall'Associazione Swissdec per i destinatari finali.

Il destinatario dei dati è consapevole che l'Associazione Swissdec, in quanto suo partner esterno, riceve i dati per suo conto; egli è pertanto responsabile nei confronti dei mittenti dei dati circa il fatto che i processi di elaborazione dei dati gestiti attraverso il distributore ottemperino alle disposizioni legali applicabili.



Il destinatario dei dati è tenuto a notificare in forma scritta all'Associazione Swissdec, di propria iniziativa e con la dovuta tempestività, un eventuale cambiamento dell'URL attraverso cui è connesso al distributore. L'Associazione Swissdec non risponde di eventuali errori in fase di invio riconducibili a violazioni del suddetto obbligo da parte del destinatario dei dati. Quest'ultimo è inoltre tenuto a prevedere un meccanismo di controllo tale da garantire che i dati inviati con errori o erroneamente da un mittente non vengano elaborati nei propri sistemi. In particolare il destinatario dei dati è responsabile di garantire, mediante impostazioni idonee, che il trattamento dei dati personali sia limitato allo stretto necessario per lo scopo di impiego previsto.

Il destinatario dei dati informa i mittenti dei dati sul proprio sito web e/o attraverso opuscoli informativi che sono i mittenti stessi a dover garantire, all'interno della propria sfera di responsabilità, la corretta elaborazione e trasmissione dei dati al distributore. Questo implica in particolare una corretta configurazione del software aziendale impiegato, l'invio dei dati all'indirizzo corretto del distributore, nonché il controllo, l'eventuale completamento e il rilascio delle quietanze del distributore.

Il destinatario dei dati, inoltre, ha l'obbligo di informare l'Associazione Swissdec in merito a eventuali modifiche che potrebbero comportare una sua disconnessione dal distributore, ad esempio nel caso egli non fornisca più servizi idonei a giustificare la ricezione dei dati attraverso il distributore.

## 8. Diritti dei destinatari dei dati

L'Associazione Swissdec fa in modo che il destinatario dei dati possa verificare il rispetto, da parte dell'Associazione stessa, degli obblighi previsti dalle disposizioni vigenti sulla protezione dei dati. A tal fine, previo accordo con l'Associazione Swissdec, il membro competente del destinatario può svolgere controlli o affidarne lo svolgimento a un auditor specificamente designato.

Il destinatario dei dati ha il diritto di verificare – mediante controlli a campione che in genere devono essere annunciati per tempo – il rispetto delle presenti condizioni da parte dell'Associazione Swissdec nell'ambito delle sue attività o di quelle dei suoi subappaltatori. In tale contesto bisogna tenere conto di eventuali requisiti (ad es. convenzioni di tutela del segreto) che i subappaltatori devono rispettare in relazione allo svolgimento del controllo. Nel caso dei subappaltatori certificati secondo norme riconosciute (in particolare ISO 27001), la prova del rispetto delle disposizioni di legge è fornita con l'invio di un documento che dimostra il regolare conseguimento della certificazione. L'Associazione Swissdec può far valere il diritto a un compenso per l'autorizzazione all'esecuzione dei controlli da parte del destinatario dei dati.

Nello svolgimento dei loro compiti, il destinatario dei dati e l'Associazione Swissdec collaborano su richiesta con l'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT) o con l'autorità cantonale competente. Se il destinatario dei dati è sottoposto a un controllo da parte dell'IFPDT o dell'autorità di vigilanza cantonale competente, l'Associazione Swissdec o il membro competente dell'Associazione faranno del proprio meglio per garantirgli il supporto necessario.

L'Associazione Swissdec fa in modo che il destinatario dei dati possa verificare il rispetto, da parte dell'Associazione stessa, degli obblighi previsti dalla LPD. Essa si impegna a fornire, su richiesta, le necessarie informazioni al destinatario dei dati e in particolare a dimostrare l'attuazione delle misure tecniche e organizzative.

## 9. Obblighi dell'Associazione Swissdec in relazione al trattamento dei dati

L'Associazione Swissdec supporta il destinatario dei dati a rispettare i suoi obblighi relativi alla sicurezza dei dati personali, alla comunicazione in caso di violazione della protezione dei dati personali, allo svolgimento di analisi dell'impatto della protezione dei dati e alle consultazioni preliminari. Ciò comprende tra l'altro

- la garanzia di un livello di sicurezza adeguato mediante l'adozione di misure tecniche e organizzative che tengano in considerazione le circostanze e le finalità del trattamento dei dati nonché le previsioni circa la probabilità e la gravità di una possibile violazione dei diritti dovuta a lacune nella sicurezza e che consentano di individuare tempestivamente violazioni rilevanti;
- l'obbligo di comunicare senza indugio al destinatario dei dati eventuali violazioni dei dati personali;
- l'obbligo di supportare il destinatario dei dati nell'ambito del suo obbligo di informazione nei confronti delle persone interessate e di mettergli a disposizione senza indugio tutte le informazioni rilevanti in tale contesto;
- il supporto al destinatario dei dati per lo svolgimento di analisi dell'impatto della protezione dei dati;
- il supporto al destinatario dei dati nell'ambito dello svolgimento di consultazioni preliminari con l'IFPDT.

L'Associazione Swissdec può richiedere un compenso per i servizi di assistenza non inclusi nella descrizione della prestazione o non riconducibili a un suo comportamento errato.

L'Associazione Swissdec si impegna a informare senza indugio il destinatario dei dati qualora ritenga che una direttiva violi le disposizioni sulla protezione dei dati. L'Associazione Swissdec ha il diritto di sospendere l'applicazione della direttiva in questione finché il destinatario dei dati non provvede a confermarla o a modificarla.

## 10. Garanzia

L'Associazione Swissdec fornisce le prestazioni dovute in modo competente ed accurato, sulla base dello stato attuale della tecnica e facendo capo a strumenti ausiliari moderni ed appropriati.

L'Associazione Swissdec non può però garantire che il distributore funzioni in ogni momento senza errori, intoppi o interruzioni. Nei limiti imposti dalla legge, resta escluso ogni ulteriore obbligo di garanzia.

## 11. Protezione dei dati

Nel fornire i suoi servizi, l'Associazione Swissdec si impegna a rispettare nel modo più scrupoloso possibile le disposizioni determinanti in materia di protezione dei dati. L'infrastruttura messa a disposizione dall'Associazione Swissdec serve esclusivamente alla trasmissione dei dati.

L'Associazione Swissdec garantisce anche la sicurezza dei dati.

L'Associazione Swissdec indica sul proprio sito Internet i dati trasmessi mediante il distributore.

L'Associazione Swissdec si impegna a far sì che i terzi a cui si rivolge (persone ausiliarie) rispettino le prescrizioni sulla protezione dei dati e mantengano il segreto.

In conformità alle disposizioni applicabili sulla protezione dei dati, l'Associazione Swissdec fornisce alle persone informazioni sull'elaborazione di dati che rientrano nel suo campo di competenza. Se la richiesta di informazioni riguarda il trattamento di dati che appartengono alla sfera di competenza del destinatario dei dati, l'Associazione Swissdec la inoltra al destinatario dei dati competente.

L'Associazione Swissdec si impegna a informare senza indugio il destinatario dei dati in merito alle misure e ai controlli attuati dell'IFPDT, purché siano pertinenti nel caso specifico. Lo stesso vale se un'autorità competente, nell'ambito di un procedimento legale, effettua accertamenti circa il trattamento dei dati personali da parte dell'Associazione Swissdec. Se il destinatario dei dati è sottoposto a un controllo da parte dell'IFPDT o è coinvolto in un procedimento legale, in una pretesa di responsabilità da parte di una persona interessata o di terzi oppure in un'altra pretesa correlata al trattamento di dati da parte dell'Associazione Swissdec, quest'ultima farà del proprio meglio per garantirgli il supporto necessario.

Nello svolgimento dei loro compiti, il destinatario dei dati e l'Associazione Swissdec collaborano su richiesta con l'IFPDT.

L'Associazione Swissdec ha ottenuto una certificazione ai sensi dell'ordinanza sulle certificazioni in materia di protezione dei dati (OCPD, RS 235.13) e il sigillo di qualità per la tutela dei dati GoodPriv@cy dell'Associazione Svizzera per i Sistemi di Qualità e di Management (SQS).

Ha inoltre nominato un responsabile della protezione dei dati, i cui contatti sono disponibili sul sito Internet dell'Associazione stessa.

## 12. Marketing e invio della newsletter

L'Associazione Swissdec informerà le persone di contatto del destinatario dei dati sugli sviluppi attuali, sui servizi e sugli eventi (ad esempio lo Swissdec Forum) dell'Associazione Swissdec tramite una newsletter inviata per e-mail. Se la persona di contatto non desidera ricevere tali informazioni via e-mail, può opporsi inviando un messaggio a [info@swissdec.ch](mailto:info@swissdec.ch). La cancellazione dalla newsletter è possibile in qualsiasi momento, anche successivamente, e può essere effettuata inviando un messaggio all'indirizzo [info@swissdec.ch](mailto:info@swissdec.ch) o cliccando sull'apposito link presente nella newsletter.

## 13. Responsabilità

L'Associazione Swissdec risponde illimitatamente nei confronti dei destinatari dei dati per i danni cagionati intenzionalmente o per grave negligenza a questi ultimi nell'ambito della trasmissione dei dati attraverso il distributore. Se la colpa è dei subappaltatori coinvolti, a risponderne è sempre l'Associazione Swissdec. Un'ulteriore responsabilità è esclusa.

## 14. Disconnessione

Se non sussistono più le condizioni di cui al punto 5 delle presenti condizioni generali o se il destinatario dei dati non offre più servizi idonei, il contratto viene rescisso. Il destinatario dei dati viene disconnesso dal distributore e cancellato dall'elenco dei destinatari autorizzati a ricevere i dati, riportato sul sito Internet dell'Associazione Swissdec. Lo stesso vale in caso di opposizione in conformità al punto 14 delle presenti condizioni generali.

## 15. Modifiche

L'Associazione Swissdec si riserva di apportare modifiche alle presenti condizioni generali all'inizio di un nuovo anno civile. Le modifiche vengono trasmesse preliminarmente via e-mail ai destinatari dei dati e pubblicate sul sito Internet dell'Associazione Swissdec. Se il destinatario dei dati non è d'accordo, può avvalersi del diritto di disdetta all'inizio del nuovo anno civile. La disdetta deve avvenire per iscritto. Se non viene presentata alcuna opposizione entro un mese, le condizioni generali si intendono accettate.

## **16. Foro e diritto applicabile**

Per ogni controversia è competente il foro di Lucerna Città. È applicato il diritto svizzero.

## **17. Approvazione da parte del Consiglio**

Le presenti condizioni generali sono state approvate dal Consiglio dell'Associazione Swissdec durante la seduta del 17 dicembre 2020.

## **18. Firma del destinatario dei dati**

Luogo, data

Nome Cognome  
Funzione  
Autorità / Assicurazione

Nome Cognome  
Funzione  
Autorità / Assicurazione